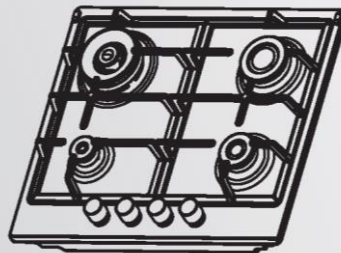


CANDY

HOBS

02	GB	USER INSTRUCTIONS
06	FR	TABLES DE CUISSON <i>NOTICE D'EMPLOI</i>
10	CZ	VARNÉ DESKY <i>NÁVOD POUŽITÍ</i>
14	DE	UND BEDIENUNGSANLEITUNG <i>INSTALLATIONS</i>
18	ES	ENCIMERAS <i>INSTRUCCIONES DE USO</i>
22	PL	INSTRUKCJE <i>UŻYCIA I MONTAŻU</i>
26	TR	ANKASTRE OCAK <i>KULLANIM KLAVUZU</i>
31	RU	ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ <i>ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</i>
36	SL	NAVODILA ZA UPORABO <i>VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV</i>
40	IT	PIANI COTTURA <i>ISTRUZIONI PER L'USO</i>
44	PT	PLACAS <i>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</i>
48	HU	TŰZHELYLAPOK <i>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>
52	RO	PLITE <i>MANUAL DE UTILIZARE</i>
56	NL	KOOKPLAATS <i>MANUAL DE UTILIZARE</i>
60	SK	VARNÉ DOSKY <i>NÁVOD NA OBSLUHU</i>
64	UK	ВАРИЛЬНІ ПОВЕРХНІ <i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>
68	HR	PLOČE ZA KUHANJE <i>UPUTE ZA KORISNIKE</i>
72	AR	مواقف السطح <i>تعليمات المستخدم</i>

EAC



إيطاليا CANDY HOOVER GROUP S.R.L. • Via Comolli 16 • 20861 Brugherio (MB)

CHG6•
CHW6•
CHG7•
CHW7•
CEL6•
CEL7•
CM6•
CM7•

فنيون مؤهلون بشكل مناسب بتنفيذ تلك العملية. في حالة عدم التوافق بين المقبس وقابس الجهاز، اطلب من كهربائي مؤهل استبدال المقبس بنوع آخر مناسب. يجب أن يتوافق القابس والمقبس مع المعايير الحالية لبلد التركيب. يمكن أيضًا إجراء التوصيل بمصدر الطاقة عن طريق وضع قاطع متعدد الأقطاب قادر على أن يتحمل أقصى حمل متصل بين الجهاز ومصدر الطاقة، ويجب أن يتماشى مع التشريع الحالي.

يجب عدم قطع كابل التاريز الأصفر - الأخضر بواسطة قاطع. يجب أن يكون الوصول إلى مفتاح المقبس أو القاطع متعدد الأقطاب المستخدمين في التوصيل سهلاً بعد تركيب الجهاز.

يمكن تحقيق الفصل من خلال جعل الوصول إلى القابس سهلاً أو من خلال دمج مفتاح في الأسلاك المثبتة وفقًا لقواعد الأسلاك.

في حالة تلف كابل التيار الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيرهم من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر. يجب أن يكون موصل التاريز (الأصفر-الأخضر) أطول من 10 مم على جانب المحطة الطرفية. يجب أن يكون قسم الموصلات الداخلية مناسبًا للطاقة التي يمتصها الموقد (المشار إليها على الملصق). يجب أن يكون نوع كابل الطاقة HO5V2V2-F.

لا تضع أجسام معدنية مثل السكاكين والشوك والملاعق والأغطية على الموقد. حيث أنهم قد يسخنوا. يجب عدم وضع رقائق الألومنيوم والمقالي البلاستيكية على مناطق التسخين.

بعد كل استخدام، يكون تنظيف الموقد ضروريًا لمنع تراكم الأوساخ والشحوم. إذا تم تركها، فسيتم إعادة طهيها عند استخدام الموقد وينبعث عن ذلك الاحتراق الدخان والروائح الكريهة، ناهيك عن مخاطر انتشار النار.

لا تستخدم أبدًا بخار أو بخاخ عالي الضغط لتنظيف الجهاز. لا تلمس مناطق التسخين أثناء التشغيل أو بعد الاستخدام لفترة. لا تقم بطهي الطعام مباشرة على الزجاج السيراميكي للموقد. استخدم دائمًا أواني الطهي المناسبة. ضع المقلاة دائمًا في منتصف الوحدة التي تطبخ عليها.

لا تضع أي شيء على لوحة التحكم. لا تستخدم الموقد كسطح للعمل. لا تستخدم السطح كلوح قطع. لا تخزن أشياء ثقيلة فوق الموقد. إذا سقطت على الموقد، فقد تتسبب في أضرار.

لا تستخدم الموقد لتخزين أي أشياء. لا تجعل أواني الطهي تنزلق على الموقد. لا حاجة إلى عملية/إعداد إضافي لتشغيل الجهاز على الترددات المقرة

نوصي بالاحتفاظ بتعليمات التركيب والاستخدام كمرجع لاحق، وقبل تركيب الموقد، دون الرقم التسلسلي الخاص به في حال كنت بحاجة إلى الحصول على مساعدة من خدمة ما بعد البيع.

تحذير: الجهاز والأجزاء التي يمكن الوصول إليها تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. يجب توخي الانتباه لتجنب ملامسة العناصر الساخنة. يجب أن يبتعد الأطفال الأقل من عمر 8 سنوات عن الجهاز ما لم يخضعوا للمراقبة باستمرار.

تحذير: استخدم واقيات الموقد السطحي فقط المصممة من قبل الشركة المصنعة لجهاز الطهي أو المشار إليها من قبل الشركة المصنعة للجهاز في تعليمات الاستخدام على النحو المناسب أو واقيات موقد السطح المدمجة في الجهاز. استخدام واقيات غير مناسبة للموقد السطحي يمكن أن يسبب حوادث.

تحذير: قد يكون الطهي دون إشراف على الموقد باستخدام دهون أو زيوت خطيرًا، وقد يؤدي إلى نشوب حريق.

لا تحاول مطلقًا إطفاء حريق بالماء، ولكن أوقف تشغيل الجهاز، ثم قم بتغطية اللهب باستخدام غطاء أو بطانية حريق مثلًا.

تحذير: خطر الحريق: لا تخزن الأغراض على أسطح الطهي. تحذير: إذا حدث شرخ في سطح الطهي، فلا تلمس الزجاج، وقم بإطفاء الجهاز لتحاشي خطر الصدمة الكهربائية.

يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات البدنية، أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين عندهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو قُدمت لهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز. يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف.

تنبيه: يجب أن تخضع عملية الطهي للإشراف. يجب أن تخضع عملية الطهي القصيرة للإشراف المستمر.

يُوصى بشدة ببقاء الأطفال بعيدًا عن مناطق الطهي أثناء تشغيلها أو عند إيقاف تشغيلها، طالما أن مؤشر الحرارة المتبقية قيد التشغيل، من أجل منع مخاطر التعرض للحروق الخطيرة.

الجهاز غير مصمم لكي يتم تشغيله من خلال مؤقت خارجي أو نظام مستقل للتحكم عن بعد.

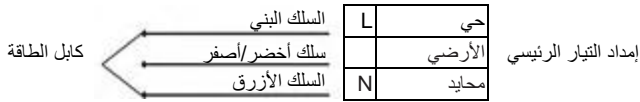
إذا كانت عناصر مصباح الهالوجين الخاص بالموقد موجودة، فلا تحرق فيها.

قم بتوصيل القابس بكابل له تاريز وإمداد قادر على تحمل الجهد والتيار والحمل المشار إليه على البطاقة. يجب أن يكون المقبس مناسبًا للحمل الموضح على البطاقة، ويجب أن يكون به تاريز متصل وقيد التشغيل. موصل التاريز هو باللون الأصفر والأخضر. يجب أن يقوم

يمكن أن يكون تركيب الجهاز المنزلي عملية معقدة والتي إذا لم يتم تنفيذها بشكل صحيح، يمكن أن تؤثر بشكل خطير على سلامة المستهلك. هذا هو السبب في أنه يجب أن يتولى المهمة شخص مؤهل بشكل احترافي والذي سيقوم بتنفيذها وفقاً للوائح الفنية المعمول بها. في حالة تجاهل هذه النصيحة وتنفيذ التركيب من قِبل شخص غير مؤهل، فإن الشركة المصنعة ترفض تحمل جميع المسؤوليات عن أي إخفاق فني للمنتج سواء كان نتيجة ذلك تضرر البضائع أو إصابة الأشخاص.

2.1 التوصيل الكهربائي

تحقق من البيانات الموجودة على لوحة التصنيف، والموجودة على السطح الخارجي للوحدة، لضمان ملاءمة جهد التغذية والدخل.
تحقق من نظام التأريض قبل التوصيل.
يجب تأريض هذا الجهاز حسب القواعد. إذا لم يتم الامتثال لهذه اللائحة، فلن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالأشخاص أو الممتلكات. إذا لم يكن هناك قابس متصل بالفعل، فقم بتركيب قابس مناسب للحمل المشار إليه على لوحة التصنيف. سلك التأريض ملون باللون الأصفر/الأخضر. يجب أن يكون القابس يُسهل الوصول إليه دائماً.
عند توصيل الموقد مباشرة بإمداد الكهرباء، يجب تركيب قاطع دائرة كهربائية.
في حالة تلف كابل التيار الكهربائي، يجب استبداله من قِبل مهندس مؤهل لمنع أي خطر محتمل.
يجب أن يكون سلك التأريض (باللون الأخضر والأصفر) أطول بـ 10 ملم على الأقل من الأسلاك الحية والمحايدة.
يجب أن يكون قسم الكابل المستخدم بالحجم الصحيح فيما يتعلق بالطاقة الممتصة للموقد.
يرجى التحقق من لوحة التصنيف للحصول على تفاصيل الطاقة والتأكد من أن كابل إمداد الطاقة من النوع 3x0.75 ملم² H05 V2V2-F.



إذا لم يكن الجهاز مزوداً بكابل إمداد أو قابس أو بوسائل أخرى لفصل إمداد التيار الذي له فصل للملامس على جميع الأقطاب والذي يوفر فصلاً كاملاً تحت ظروف الفلطة الزائدة من الدرجة الثالثة، فيجب أن تنص التعليمات على أن وسائل الفصل يجب إدراجها في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد توصيل الأسلاك.

2.2 توصيل الغاز

هذه التعليمات مخصصة للفنيين المؤهلين، ويجب أن يكون تركيب الجهاز متماشياً مع المعايير الوطنية ذات الصلة. **(للمملكة المتحدة فقط: بموجب القانون، يجب تنفيذ تركيب/تشغيل الغاز من قبل مثبت "Gas Safe")**
يتم تنفيذ جميع التركيبات بعد فصل التيار الكهربائي. تُظهر لوحة التصنيف على الموقد نوع الغاز الذي تم تصميم الموقد لاستخدامه. يجب تنفيذ توصيل الموقد بإمداد الغاز الرئيسي أو أسطوانة الغاز بعد التحقق من أنه منظم لنوع الغاز الذي سيتم إمداده به. إذا لم يُنظم بشكل صحيح، فراجع الإرشادات الواردة في الفقرات التالية لتغيير إعداد الغاز.
بالنسبة للغاز المسال (غاز الأسطوانة)، استخدم منظمات ضغط تتوافق مع المعايير الوطنية ذات الصلة.
لا تستخدم سوى الأنابيب والفلكات والحلقات المانعة للتسرب التي تتوافق مع المعايير الوطنية ذات الصلة.

بالنسبة لبعض الموديلات، تم تجهيز وصلة مخروطية لتركيبها في البلدان التي يكون فيها هذا النوع من التوصيل إلزامياً؛ في الصورة 8، يشار إلى كيفية التعرف على أنواع الوصلات المختلفة (CY = أسطواني، CO = مخروطي). في جميع الأحوال، يجب توصيل الجزء الأسطواني من الوصلة بالموقد.

عند توصيل الموقد بإمداد الغاز عن طريق استخدام خرطوم مرنة، يرجى التأكد من أن أقصى مسافة يغطيها الخرطوم لا تتجاوز 2 متر.

يجب تركيب الخرطوم المرن بحيث لا يلامس الأجزاء المتحركة للوحدة السكنية (مثل الدرج)، ولا يمر عبر أي مكان حيث يمكن أن يسحق/يثنى أو يتلف بأي شكل من الأشكال.

لمنع أي تلف محتمل في الموقد، يرجى تنفيذ التركيب باتباع هذا التسلسل (الصورة 6):

1) كما هو موضح، قم بتجميع الأجزاء بالتسلسل:

A: 1/2 موانئ ذكر أسطواني

B: 1/2 مانع تسرب

C: 1/2 موانئ غاز أنثى مخروطي - أسطواني أو أسطواني - أسطواني

1.1 التركيب

يمكن تركيب الموقد على أي سطح عمل مقاوم للحرارة لدرجة حرارة 100 درجة مئوية، وسمك 25-45 ملم. يتم عرض أبعاد الإدخال المراد قطعها من سطح العمل في الشكل 2.

عندما تكون هناك مساحة يمكن الوصول إليها بين الموقد المدمج والتجويف أدناه، يجب إدخال جدار فاصل مصنوع من مادة عازلة (خشب أو مادة مماثلة) (الشكل 3).

إذا كان الموقد مثبتاً بجانب خزانة على أي من الجانبين، فيجب أن تكون المسافة بين الموقد والخزانة 15 سم على الأقل، بينما يجب أن تكون المسافة بين الفتحة والجدار الخلفي 7 سم على الأقل.

يجب ألا تقل المسافة بين الموقد وأي وحدة أو جهاز آخر فوقه (مثل فتحة الشفاط) عن 70 سم (الشكل 4).

قد تصل الأجسام المعدنية الموجودة في الدرج إلى درجات حرارة عالية بسبب إعادة تدوير الهواء. لذلك يوصى باستخدام لوحة خشبية بينهم.

هام - يوضح الرسم البياني في الشكل 1 كيفية وضع المادة المانعة للتسرب.

يتم تركيب وحدة الموقد من خلال ربط مشابك التثبيت المرفقة باستخدام الفتحات الموجودة في قاعدة الوحدة.

إذا تم تركيب موقد 60 سم فوق فرن غير مجهز بنظام تبريد بالمروحة، فمن المستحسن إنشاء فتحات داخل الأثاث المدمج لضمان دوران الهواء بشكل صحيح.

يجب ألا يقل حجم هذه الفتحات عن 300 سم² ووضعها كما هو موضح في الشكل 5.

عند تركيب موقد 75 سم على فرن مدمج، فيجب تبريد الأخير بالاستعانة بالمروحة.

1.2 الموقع المناسب

يجب تركيب هذا الجهاز وفقاً للمعايير المعمول بها واستخدامه في المساحات جيدة التهوية فقط. اقرأ هذه التعليمات قبل تركيب أو استخدام هذا الجهاز.

إن استخدام جهاز الطهي بالغاز ينتج الحرارة والرطوبة في المكان الذي يتم تركيبه به. لهذا السبب، يجب عليك ضمان وجود تهوية جيدة إما عن طريق إبقاء جميع مرمرات الهواء الطبيعية مفتوحة أو عن طريق تركيب فتحة شفاط مع مصرف مدخنة. قد يتطلب الاستخدام المكثف والمطول للجهاز تهوية إضافية، مثل فتح نافذة أو زيادة سرعة المروحة الكهربائية، إذا كان لديك واحدة.

إذا تعذر تركيب شفاط، فينبغي تركيب مروحة كهربائية على جدار أو نافذة خارجية لضمان وجود تهوية كافية.

يجب أن تكون المروحة الكهربائية قادرة على إجراء تغيير كامل للهواء في المطبخ 3-5 مرات كل ساعة. يجب على الشخص الذي يقوم بالتركيب اتباع المعايير الوطنية ذات الصلة.

2. التوصيل الكهربائي (للمملكة المتحدة فقط)

تحذير - يجب تأريض هذا الجهاز

هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. يجب أن يتم توصيل التيار الكهربائي من قبل كهربائي كفاء، مع التأكد من مراعاة جميع اللوائح الحالية المتعلقة بهذه التركيبات.

يجب أن يكون الجهاز متصلاً فقط بنقطة خط مصفنة بشكل مناسب، القابس/المقيس ذو

الـ 3 دبابيس و13 أمبير غير مناسب. يجب توفير مفتاح مزدوج القطب، ويجب أن يكون للدائرة حماية منصهرات مناسبة. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل حول متطلبات الطاقة للمنتج المنفرد في تعليمات المستخدم وعلى لوحة تصنيف الجهاز. في حالة المنتج المدمج، ننصحك، إذا كنت ترغب في استخدام كابل أطول من الكابل المرفق، يجب استخدام نوع مقاوم للحرارة مصنف بشكل مناسب.

يجب توصيل الأسلاك بمصدر التيار الكهربائي على النحو التالي:

التوصيل	سلك أخضر وأصفر
خط المحطة الطرفية	التوصيل التأريض
	التوصيل المحايد
	التوصيل الحي
	السلك الأزرق
	السلك البني

ملاحظة: نحن لا نؤيد استخدام أجهزة التسريب الأرضي مع أجهزة الطبخ الكهربائية التي يتم تركيبها بنقاط الخط بسبب "حالة الانطلاق المزعج" الذي قد تحدث. نذكرك مرة أخرى بأنه يجب تأريض الجهاز بشكل صحيح، وترفض الشركة المصنعة تحمل أي مسؤولية عن أي حدث يقع نتيجة التركيب الكهربائي غير الصحيح.

(2) أحكم ربط الوصلات بالمفك، مع تذكر لف الخراطيم لموضعها.

(3) ثبت التركيب C لإمداد الغاز الرئيسي باستخدام أنابيب نحاسية صلبة أو أنابيب فولاذية مرنة.

هام: قم بإجراء فحص نهائي بحثاً عن وجود تسربات على توصيلات الخرطوم باستخدام محلول صابوني. لا تستخدم شعلة أيدياً. تأكد أيضاً من أن الخرطوم المرن لا يمكن أن يتلامس مع جزء متحرك من الخزائنة (كالدرج على سبيل المثال) وأنه لا يوجد في مكان قد يتلف فيه.

تحذير: إذا كان يمكن شم الغاز بالقرب من هذا الجهاز، فقم بإيقاف إمداد الغاز بالجهاز، واتصل بالمهندس مباشرة. لا تبحث عن التسرب باستخدام لهب مكشوف.

2.3 موازنة الموقد لأنواع مختلفة من الغاز

لموازنة الموقد للاستخدام مع أنواع مختلفة من الغاز، اتبع التعليمات التالية:

- قم بإزالة الشبكات والشعلات
- أدخل مفتاح سداسي (7 ملم) في دعامة الشعلة (الشكل 7)
- قم بفك الحاقن واستبدله بأخر مناسب للغاز المستخدم (انظر جدول نوع الغاز)

2.4 تنظيم الحد الأدنى للهب

بعد إشعال الشعلات، أدر مقبض التحكم إلى إعداد الحد الأدنى ثم قم بإزالة المقبض (يمكن إزالته بسهولة عن طريق الضغط بلطف).

باستخدام مفك صغير من النوع «الطرفي»، يمكن تعديل برغي التنظيم كما في الشكل 9. يؤدي لف المسمار في اتجاه عقارب الساعة إلى تقليل تدفق الغاز، بينما يؤدي لفة عكس اتجاه عقارب الساعة إلى زيادة التدفق - استخدم هذا الضبط للحصول على لهب يبلغ طوله من 3 إلى 4 ملم تقريباً، ثم استبدل مقبض التحكم.

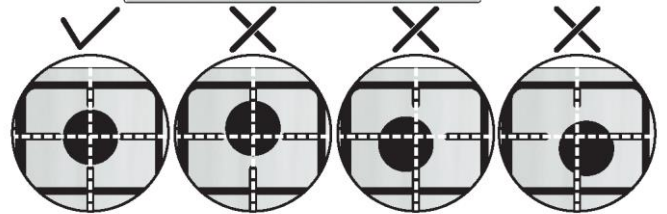
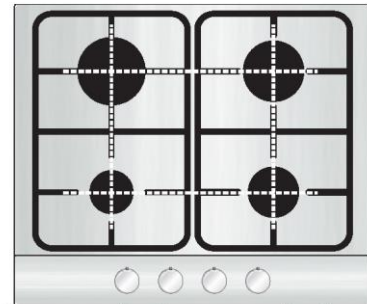
عندما يكون إمداد الغاز المتوفر هو غاز البترول المُسال (LPG) - يجب أن يتم لف المسمار (باتجاه عقارب الساعة) إلى النقطة الأخيرة من أجل ضبط اللهب الخامل.

عند إجراء التنظيم الجديد للغاز، استبدل لوحة تصنيف الغاز القديمة على جهازك بلوحة (تأتي مع الموقد) مناسبة لنوع الغاز الذي تم تنظيم الموقد من أجله.

3. استخدام الموقد - تعليمات المستخدم

يجب استخدام هذا الجهاز للغرض الذي تم إعداده من أجله فقط، الطهي المنزلي، ويعتبر أي استخدام آخر غير مناسب وبالتالي قد يكون خطيراً. سوف تكون الشركة المصنعة غير مسؤولة عن حدوث أي تلف ناتج عن الاستخدام غير المناسب.

قبل استخدام الموقد، تأكد من أن محيطات الشبكة تتوسط الموقد كما هو موضح أدناه. إذا كنت تستخدم شبكات من حديد الزهر؛ فموضعها موضح تحت الشبكة. تأكد من استخدام الشبكة المناسبة وفي الموضع الصحيح.



3.1 استخدام شعلة الغاز

لإشعال الشعلات، ضع شمعة مضاءة بالقرب من الشعلة، وادفع مفتاح التحكم وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة.

إذا لم يتم استخدام الشعلات لبضعة أيام، فانتظر لبضع ثوان قبل إشعال الموقد، سيسمح ذلك لأي هواء موجود في الأنابيب بالخروج.

بالنسبة للأجهزة المزودة بإشعال إلكتروني قم بما يلي:

• ادفع وأدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة ناحية رمز الإشعال.

• أشعل الشعلة بالضغط على زر توليد الشرر.

بالنسبة للمواقد المزودة بإشعال أوتوماتيكي، ما عليك سوى الدفع وتدوير المقبض إلى رمز الإشعال.

سيستمر نظام الإشعال في توليد شرارات طالما يتم الضغط على مقبض التحكم.

إذا لم تشتعل الشعلة في غضون 5 ثوان، أدر المفتاح إلى الموضع 0، وكرر العملية.

بالنسبة للنماذج المزودة بصمام أمان (الذي يقطع تدفق الغاز إذا تم إخماد اللهب عن طريق الخطأ)، يتم شرح إشعال الشعلات ووصفها أعلاه، ولكن يجب توخي الحذر.

قبل تشغيل موقد الغاز، تأكد من وضع الشعلات وأغطية الشعلة بشكل صحيح في موضعها.

تحذير: إذا لم يكن هناك كهرباء موصلة بالجهاز، فتستطيع استخدام قداحة لإشعال الموقد؛

- ادفع وأدر المقبض باتجاه عقارب الساعة إلى رمز الإشعال،

- أثناء الضغط على الزر، أشعل الموقد باستخدام قداحة مع الاستمرار في الضغط لمدة 5 ثوان بعد الاشتعال.

نصيحة عامة

للحصول على أفضل النتائج، استخدم واني طهي ذات سطح مستو. يجب أن يتطابق حجم السطح مع جانب شعلة الغاز على النحو التالي. الجدول أ.

نوع الشعلة	Ø مقلاة/قدر (سم)	الطاقة (كيلو واط)	G20/20 ملي بار (ميثان)	G30/28-30 ملي بار (غاز بترولي مسال)
AUX مساعد	10 - 18	00,1	95 لتر/ساعة	73 ج/س
SR متوسط السرعة	12 - 22	75,1	167 لتر/ساعة	127 ج/س
R سريع	16 - 26	70,2	257 لتر/ساعة	196 ج/س
UR فائقة السرعة	16 - 26	50,3	334 لتر/ساعة	255 جالون/ساعة
تيار مستمر 4 كيلو واط أحادي	16 - 26	00,4	381 لتر/ساعة	291 ج/س

الجدول أ

للحاويات الأصغر، يجب تنظيم شعلة الغاز بحيث لا يتجاوز اللهب قاعدة الإناء. لا يجب استخدام الحاويات ذات القاعدة المقعرة أو المحدبة.

تحذير: إذا تم إخماد اللهب بطريق الخطأ، أدر المفتاح إلى موضع الإيقاف، ولا تحاول إعادة الإشعال ولو لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

إذا أصبحت صمامات الغاز قاسية أثناء التدوير على مر السنين، فمن الضروري تشحيمها.

يجب تنفيذ مثل تلك العمليات من قبل مهندسو خدمة مؤهلون.

4. الصيانة والتنظيف

قبل تنظيف الموقد، تأكد أن الجهاز قد برد. قم بإزالة القابض من المقبض أو (في حالة توصيله مباشرة) قم بإيقاف تشغيل إمداد الكهرباء.

لا يجب أن يقوم الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف

لا تستخدم أبداً المواد الكاشطة أو المنظفات المسببة للتآكل أو مواد التبييض أو الأحماض. تجنب أي مواد حمضية أو قلوية (الليمون، العصير، الخل، إلخ) على الأجزاء المطلية بالمينا أو المطلية أو الفولاذية المقاومة للصدأ.

عند تنظيف الأجزاء المطلية بالمينا أو المطلية بالكروم، استخدم الماء الدافئ والصابون أو منظف غير كاوي. بالنسبة للفولاذ المقاوم للصدأ، فاستخدم محلول تنظيف مناسب.

يمكن تنظيف الشعلات بالماء والصابون. لاستعادة لمعانها الأصلي، استخدم منظفاً من الفولاذ المقاوم للصدأ. بعد التنظيف، جفف الشعلات، وأعد وضعها.

من المهم إعادة وضع الشعلات بشكل صحيح.

الشبكات والشعلات المطلية بالكروم

تميل الشبكات المطلية بالكروم والشعلات إلى تغير لونها مع الاستخدام. لا يؤثر هذا على وظيفة الموقد.

يمكن لمركز خدمة ما بعد البيع لدينا توفير قطع الغيار إذا لزم الأمر.

5. خدمة ما بعد البيع

لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي عدم دقة ناتج عن أخطاء الطباعة أو النسخ الواردة في هذا الكتيب. نحن نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات على المنتجات كما هو مطلوب، بما في ذلك تلك الخاصة بالاستهلاك، دون المساس بالخصائص المتعلقة بالسلامة أو الوظيفة.



"ينطبق فقط على قبرص"

قبل الاتصال بمهندس الخدمة، يرجى التحقق مما يلي:

- إدخال القابس ودمجه بشكل صحيح؛
- أن إمداد الغاز ليس معيبًا.

إذا لم يُعرف سبب العطل:

قم بإيقاف تشغيل الجهاز، واتصل بمركز خدمة ما بعد البيع. لا تعيث بالجهاز.

6. حماية البيئة

تم اعتماد هذا الجهاز وفقًا للتوجيه الأوروبي رقم 2012/19/EU بشأن النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). تحتوي النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) على كل من المواد الملوثة (التي يمكن أن تسبب عواقب سلبية على البيئة) والمكونات الأساسية (التي يمكن إعادة استخدامها). من المهم إخضاع النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى معالجات محددة، من أجل إزالة جميع الملوثات والتخلص منها بشكل صحيح، واسترجاع وإعادة تدوير جميع المواد.



يمكن للأفراد أن يلعبوا دورًا هامًا في ضمان عدم تحول النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى مشكلة بيئية؛ ولذلك من الضروري اتباع بعض القواعد الأساسية:

- لا يجب التخلص من النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) كنفايات منزلية.
- يجب تسليم النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى نقاط التجميع ذات الصلة التي تديرها البلدية أو الشركات المسجلة. في العديد من البلدان، بالنسبة إلى النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) الكبيرة، يمكن أن تكون خدمة الجمع من المنزل موجودة.
- عند شرائك جهازًا جديدًا، يمكن إعادة الجهاز القديم إلى بائع التجزئة الذي عليه أن يجمعه مجانًا على أساس استبدال جهاز بجهاز، طالما أن الجهاز من النوع المعادل، وله نفس وظائف الجهاز المورد.

الجدول 1

لوحة الشعلة	4 غاز	4 غاز	5 غاز	5 غاز	5 غاز	3 غاز
الشعلة	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
النوع	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم
Aux كيلو واط	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 كيلو واط	1	2	1	1	2	-
R 2,7 كيلو واط	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 كيلو واط	-	-	1	-	-	-
تيار مستمر 4 كيلو واط أحادي	1	-	-	1	1	1
مدخل التسخين الاسمي	45,9 كيلو واط	7.2 كيلو واط	65,11 كيلو واط	15,12 كيلو واط	2,11 كيلو واط	7.7 كيلو واط
G20/20 ملي بار	900 لتر/ساعة	686 لتر/ساعة	1158 لتر/ساعة	1158 لتر/ساعة	1067 لتر/ساعة	734 لتر/ساعة
G30/28-30 ملي بار	688 ج/إس	524 ج/إس	847 ج/إس	884 ج/إس	815 ج/إس	560 ج/إس
فئة التركيب	3	3	3	3	3	3
الفرطية V/التردد Hz	240-220 فولت/60-50 هرتز	240-220 فولت/60-50 هرتز	240-220 فولت/60-50 هرتز	240-220 فولت/60-50 هرتز	240-220 فولت/60-50 هرتز	240-220 فولت/60-50 هرتز
طاقة المدخل المقننة	1	1	1	1	1	1
الإشعاع الكهربائي	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم
أبعاد المنتج	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

هذا الجهاز مصمم للاستخدام غير المهني كالمنزلي على سبيل المثال.

**GB - IE**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

FR

Le constructeur décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenue dans cette notice. Le constructeur se réserve le droit de modifier les produits en cas de nécessité, même dans l'intérêt de l'utilisation, sans causer de préjudices aux caractéristiques de fonctionnement de sécurité des appareils.

CZ

Výrobce nezodpovídá za nepřesnosti obsažené v této příručce vzniklé při tisku nebo překladu. Vyhrazuje si právo provádět úpravy výrobku podle potřeby, aniž by byly dotčeny charakteristiky vztahující se k bezpečnosti nebo provozu.

DE

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Druck- oder Übersetzungsfehler dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität im Interesse des Endverbrauchers vorzunehmen.

ES

La empresa constructora declina toda responsabilidad derivada de eventuales errores de impresión contenidos en el presente libro. Se reserva además el derecho de realizar las modificaciones que se consideren útiles a los productos sin comprometer las características esenciales.

PL

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z druku lub błędów tłumaczenia występujące w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez szkody dla charakterystyk dotyczących bezpieczeństwa lub działania.

TR

Üretici, bu klavuzda meydana gelecek baskı hatalarından sorumlu değildir. Üretici gerekli olması durumunda ürünün emniyet ve işlevine ilişkin olmamak kaydıyla üründe değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

RU

Производитель не несет ответственности за опечатки и неточности, которые могут встретиться в данной инструкции. Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию выпускаемых нами изделий с целью улучшения качества выпускаемой продукции. При этом основные функции изделия и его безопасность будут оставаться неизменными.

SL

Proizvajalec ni odgovoren za napake v tej knjižici, ki bi nastale ob tisku ali prepisu. Pridržujemo si pravico izvajanja potrebnih sprememb na izdelku, tudi tistih, ki se nanašajo na porabo, brez škode za varnost in funkcionalnost naprave.

IT

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

PT

O fabricante não será responsável por quaisquer imprecisões resultantes de impressão ou transcrição de erros contidos na presente brochura. Reservamo-nos ao direito de efectuar alterações aos produtos, conforme necessário, incluindo as taxas de consumo, sem prejuízo das características relacionadas com a segurança ou funcionamento.

HU

A gyártó nem vállal felelősséget az ebben a kiadványban előforduló nyomtatási és elírási hibákból eredő pontatlanságokért. A biztonsággal vagy a működéssel kapcsolatos jellemzők sérelme nélkül fenntartjuk a jogot a termékek szükség szerinti változtatására.

RO

Producătorul nu se face responsabil pentru erorile de printare din acest manual. Ne rezervăm dreptul de a realiza modificări asupra produselor fără a afecta caracteristicile privind siguranța sau funcționarea. Versiunea în limba engleză este de referință.

NL

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten in deze brochure. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

SK

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzuje si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby, vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby došlo k negatívne ovplyvneniu bezpečnostných alebo funkčných charakteristík spotrebiča.

UK

Виробник не несе відповідальність за будь-які друкарські помилки та неточності, що містяться в цій брошурі. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в конструкцію виготовлених нами приладів відповідно до вимог та інтересів споживачів, без шкоди для характеристик, які стосуються безпеки чи функціонування.

HR

Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakve netočno tiskane podatke ili pogreške u prijepisu u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da po potrebi izmijenimo proizvod, uključujući interes potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike u vezi sa sigurnošću ili funkcioniranjem.

العربية

لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي عدم دقة ناتج عن أخطاء الطباعة أو النسخ الواردة في هذا الكتيب. نحن نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات على المنتجات كما هو مطلوب، بما في ذلك تلك الخاصة بالاستهلاك، دون المساس بالخصائص المتعلقة بالسلامة أو الوظيفة.